

LOS GANADORES Y LAS OBRAS PREMIADAS

MODALIDAD DE RELATOS

PRIMER PREMIO

Ana María Vittone Chala,
56 años
Nacida en Argentina

Relato premiado:
Cuentos de la pipirrana



SEGUNDO PREMIO

Alicia Tinoco Cano,
7 años
Nacida en Punta Umbría (Huelva)

Relato premiado:
Mi pueblo y sus colores

OBRAS PREMIADAS

RELATOS

CUENTOS DE LA PIPIRRANA

Ana María Vittone Chala, 56 años, Málaga

¿Alguien sabe como hacer
Una rica pipirrana?
Lleva pimientos, cebolla
Y tomate esta ensalada
Todo en pequeños trocitos
De colorido alimento
Como veréis se presentan
Los amigos de este cuento
Se adereza con vinagre
Y con aceite de oliva
Una poquita de sal
Y una mucha de alegría
Espero que esta ensalada
Nutritivo revoltijo
Nos regale a cada quien
Gordísimo regocijo.

LA SEÑORITA KALIMA

Kalima era aquella niña
Que guardaba en su sombrero
Un sueño lleno de niños
Y niñas del mundo entero.

Tuvo tiempo de crecer
De llegar a Andalucía
Y de ser una maestra
Como lo soñara un día.

Y aquella historia que entonces
Se terminó por un rato
Empieza a contarse ahora
Y hasta tiene perra y gato.

Este cuento que te cuento
Que puede ser verdadero
Es una historia de niñas
Y niños del mundo entero.



CATALINA LERELERELE

Catalina Lerelerele
Es una niña gitana
Tiene voz de cascabeles
Y canta por la mañana.

Ha nacido en Rumanía,
Un lunes de madrugada
En un hospital con ruedas
Y forma de caravana.

Su madre que es trapecista
Le ha enseñado unas piruetas
Y su padre ilusionista
Con su varita la aquieta.

Su tía es funambulista
Camina sobre un alambre
Su tío levanta pesas
Y luego tiene calambres.

Su abuela es la domadora
De una leona sin dientes,
Y su abuelo es un famoso
Encantador de serpientes.

Catalina esta aprendiendo
A bailar con una osa,
Que no está por la labor
Porque es algo caprichosa.

La leona desdentada,
Que intenta domar la abuela,
Es su hermana disfrazada,
Que viste un traje de tela.

La osa en parte es de lana,
Con paño en la oreja izquierda,
Las encantadas serpientes
Son pedacitos de cuerda.



las aportaciones positivas de la inmigración: miradas desde andalucía

El circo de Catalina
Partió desde Rumanía
Y detuvo su camino
Justito en Andalucía.

Y así llega Catalina
A la escuela muy temprano
Y es parte de aquella rueda
Unida mano con mano.

MARIANO, JAVI Y SANTIAGO

Cruzando pampas y mares
Desde un país muy lejano
Los tres hermanos partieron
Javier, Santiago y Mariano.

Porque ha nacido primero,
Ha de ser mayor Mariano
Santiago es el más pequeño
Y Javier es el mediano.

Aunque son los tres varones
Quieren mucho a una “hermanita,”
Que camina en cuatro patas
Y que se llama Manchita.

Su abuelita baila el tango
Los lunes por la mañana,
Los sábados por la noche,
Y el resto de la semana.

Su abuelo jugaba al fútbol
Antes de hacerse mayor,
Y ahora que está jubilado
Es un feliz pescador.

En el Río de La Plata
Pesca un pescado dorado
Y la abuela lo prepara
Con chimichurri y asado.



Y después de aquella cena
Que fue la de despedida
A preparar las maletas
Que mañana es la partida.

Con un beso y un abrazo
Los despide mucha gente
Los abuelos, los amigos
Y tantísimos parientes.

Viajaron en un avión
Que los trajo en la cabina
Un miércoles por la noche
Desde su tierra Argentina.

Manchita viaja dormida
Al lado de las maletas
Que guardan como tesoros
Recuerdos y camisetas.

Los padres han decidido
Que esta larga travesía
Termine en un aeropuerto
En tierras de Andalucía.

Y hoy estos tres hermanitos
Se levantan muy temprano
Para llegar al colegio
Tomaditos de la mano.

JOHANA Y ALBA MARÍA

Johana nació en Colombia
Y tiene una gran amiga
Que ha nacido en Ecuador
Y se llama Alba María.

Alba María y Johana
Son más que buenas amigas
Son hijas de dos hermanos
Casados con dos vecinas.



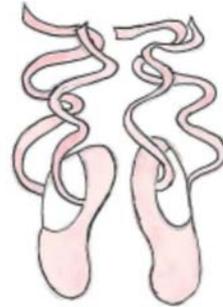
las aportaciones positivas de la inmigración: miradas desde andalucía

Por eso se las ve juntas
Casi todas las mañanas
Porque son buenas amigas
Y también primas hermanas.



El padre de Alba María
Es el hermano mayor,
Se casó con la vecina
Y se fueron a Ecuador.

Las dos niñas acostumbran
A bailar cuando están juntas
Tienen traje de tutu
Y zapatillas de puntas.

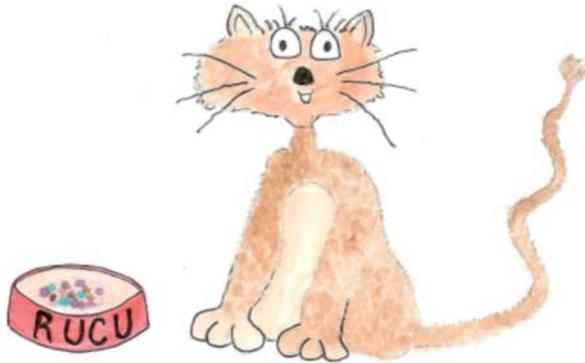


Les gusta bailar el vals
La cumbia y el vallenato
Comer panelas de dulce
Y jugar con Rucu, el gato.

El gato es de Alba María
Se lo regaló un señor
Se llama Rucu en recuerdo
De un cerro de Ecuador.

Han llegado a Andalucía
Atravesando la mar,
Cada cual desde su tierra,
Para volverse a encontrar.

Y este lunes de septiembre
De una soleada mañana
Caminando por la sombra
Van estas primas hermanas.



KWAKU (Se dice Cocú)

Nigeria está en el oeste
Del Continente africano
Allí ha nacido Kwaku
Nuestro amigo nigeriano.

Donde ha nacido Kwaku
Es práctica muy usada
Poner el nombre, al bebe
Del día de la semana.

Akua si es una niña
Kwaku si fuera varón
Si un miércoles han nacido
No importa de que estación.

Kwaku a veces añora
Los sonidos de su tierra
La música, las canciones,
Y el hablar en otra lengua.

Ahora que sabe español
Es un niño aventajado
Habla además del inglés
La lengua de su poblado.

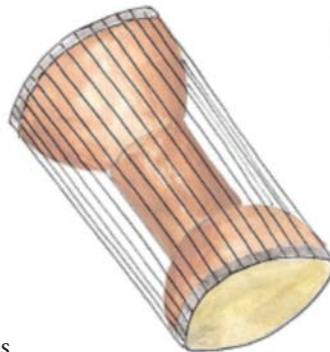
Él lo recuerda en colores
Por el azul de aquel mar
Amarillita la arena
Y por su verde manglar.

Kwaku llegó con su madre,
Con su padre y con su tía
Y sus padres decidieron
Vivir en Andalucía.

Hoy que comienzan las clases
Se ha levantado temprano
Para llegar a la escuela
Y tomarse de la mano.

SUSY Y WILSON

Susy y Wilson son amigos
Vienen del mismo lugar
Un Paisito bañado
Por un río y por la mar.



las aportaciones positivas de la inmigración: miradas desde andalucía

El río es color plateado
Se confunde con la mar
Es tan ancho que no sabes
Si alguna vez va a acabar.

Wilson llegó un mes de abril
Susy llegó un mes de mayo
Susy nació en Uruguay
Y Wilson es uruguayo.

Allí se habla el español
Como en las tierras vecinas
En Colombia, en Ecuador
En Perú y en Argentina.

Uruguay dicen algunos,
Que en idioma guaraní,
Significaría niño
Y un niño, es un gurí.

A Wilson que es un gurí
Y Susy que es la gurisa
Les gustan las palomitas
Con películas de risa.

Los gurises toman mate
Por la mañana en su casa
Con una bombilla larga
Y un cuenco de calabaza.

El mate es una infusión
Que contiene vitaminas
Fósforo, calcio y magnesio
Y un poco de proteínas.

Juegan al fútbol los martes
Con Alicia y con Andrés
Y si llueve o hace frío
Prefieren el ajedrez.

Desde junio hasta septiembre
Como dura mucho el día

~ MAYO ~						
LUNES	MARTES	MIERCOLES	JUEVES	VIERNES	SABADO	DOMINGO
●	○	○	○	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

~ ABRIL ~						
LUNES	MARTES	MIERCOLES	JUEVES	VIERNES	SABADO	DOMINGO
	●	○	○	○	1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
						31



Se divierten hasta tarde
Bajo el sol de Andalucía.

Pero esta noche temprano
Se van los dos a dormir
Porque mañana a la escuela
Muy despiertos han de ir.

CHEMA, PAQUITO Y CHOU-LÍN

Chou-Lín tiene dos amigos,
Y son tres inseparables,
Pasan juntos todo el día
Como atados con alambre.



Chema ha nacido en Sevilla,
Paquito en Ciudad Real,
Chou-Lín ha nacido en China
En la Isla de Taiwán.

Chema como es sevillano,
Habla andaluz cantarín
Paquito habla manchego
Chou-Lin habla en mandarín.

Y como todo comparten
Por ser tres buenos amigos
Chou-Lin habla en español
Paquito y Chema hablan chino.



En la ciudad de Taipei
Vive el padre de su padre
Que es abuelo de Chou-Lín
Y es el suegro de su madre.

La familia de Paquito
Se ha mudado a Andalucía
Con el gato, la perrita
La abuela Paca y su tía.

Chema en cambio es andaluz
Y su madre sevillana

las aportaciones positivas de la inmigración: miradas desde andalucía

Su padre es de Archidona
Y su hermana de Triana.

Estos tres aventureros
Nunca paran de jugar
De reír a carcajadas
Y de soñar con viajar.

De día son astronautas,
Y construyen un cohete,
Con una nevera vieja,
Tres cubetas y un bonete.

Y en las noches de verano
Con la luna por farola
Buscan estrellas de mar
Pero encuentran caracolas.

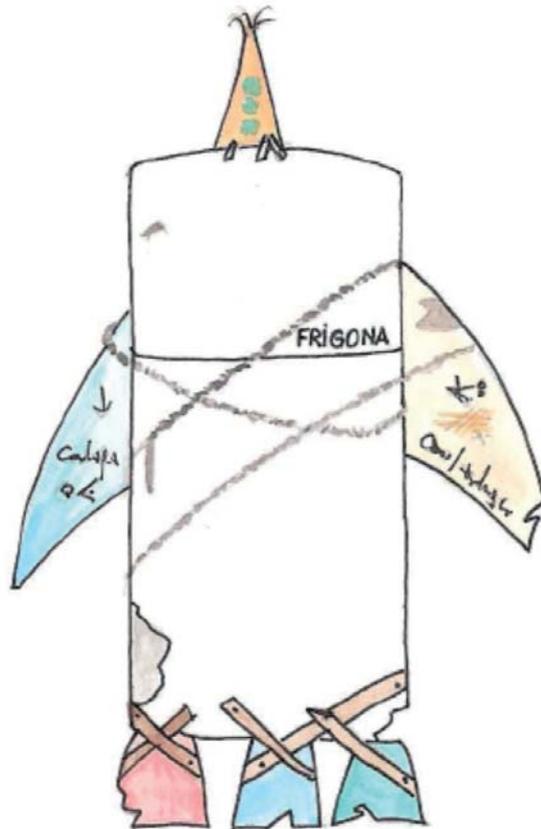
Y después de tanto juego
Es hora de descansar
Que mañana tempranito
¡A la escuela y a estudiar!

Y como todo comparten
Por ser tres buenos amigos
Chou-Lin habla en español
Paquito y Chema hablan chino.

En la ciudad de Taipei
Vive el padre de su padre
Que es abuelo de Chou-Lín
Y es el suegro de su madre.

La familia de Paquito
Se ha mudado a Andalucía
Con el gato, la perrita
La abuela Paca y su tía.

Chema en cambio es andaluz
Y su madre sevillana
Su padre es de Archidona
Y su hermana de Triana.



Estos tres aventureros
Nunca paran de jugar
De reír a carcajadas
Y de soñar con viajar.

De día son astronautas,
Y construyen un cohete,
Con una nevera vieja,
Tres cubetas y un bonete.

Y en las noches de verano
Con la luna por farola
Buscan estrellas de mar
Pero encuentran caracolas.

Y después de tanto juego
Es hora de descansar
Que mañana temprano
¡A la escuela y a estudiar!

PALOMA E IRENE

Paloma está muy contenta
Baila y canta de alegría
Porque ha conocido a Irene
Su amiga de Alejandría.

Desde que aprendió a escribir
Intercambian por correo
Cartas, fotos y postales
A través del mundo entero.

Irene nació en Madrid
Y su madre es de Toledo
Y su padre un capitán
Que conoció en un crucero.

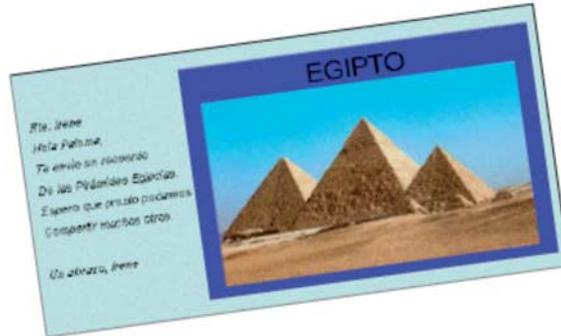
Se enamoraron en Roma
Se casaron en Botswana
Y en Egipto se quedaron
Hasta ayer por la mañana.



las aportaciones positivas de la inmigración: miradas desde andalucía

Con sus padres y hermanita
Que se llama Ana Lucía
Llegaron a un aeropuerto
Situado en Andalucía.

Dos postales de regalo
Trajo de su travesía
Con tres pirámides serias
Y el Faro de Alejandría.



Paloma las ha guardado
En su caja de tesoros
Con sus piedras de colores
Y una cadenita de oro.

Y hoy Paloma invita a Irene
Por la mañana a salir
A conocer La Cartuja
Y el río Guadalquivir.



Las naranjas redonditas
El perfume del azar
Y seguir ese camino
Que las acerca a la mar.

Pero a regresar temprano,
Y acostarse a descansar
Porque mañana que es lunes
Las clases van a empezar.

CASIMIRO

Casi es un niño polaco
Porque ha nacido Varsovia
Una ciudad muy bonita
Que es capital de Polonia.

Casi es sólo la mitad
De su nombre dividido
Miro donde puede estar
Y me encuentro a Casimiro.



Casimiro habla en polaco
Con su madre y con su abuela
Y ha aprendido el español
Con su maestra en la escuela.

Algunas veces a Casi
Se le da por añorar
Los tranvías, los amigos
O un buen plato de Tatar.

Otras veces con su padre
Le apetece recordar
Cuado al largo río Wisla
Iban juntos a pescar.

Y cuando echa de menos
Los dulces de su país
Compra en la panadería
Una chuche de regaliz.

Pero Casimiro es
Tan alegre y divertido
Que ha hecho en Andalucía
Dos amigas y un amigo.

Juntos juegan al parchís
A esconderse en el rellano
Al policía y ladrón
Y pescan en el pantano.

Hoy los cuatro han decidido
Irse a las nueve a acostar
Pues mañana a la escuela
Temprano quieren llegar.

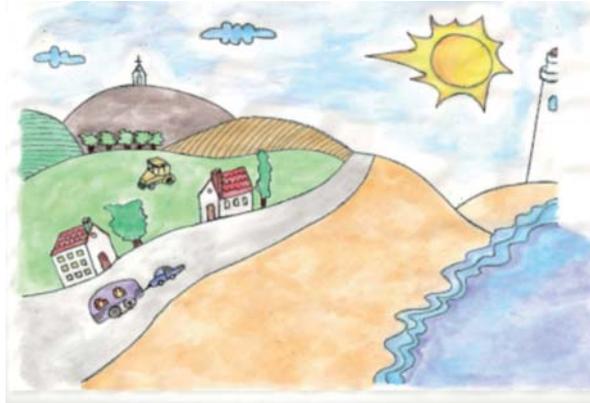
SILVANA Y LUCÍA

Desde América del sur
Llegó esta niña peruana,
Que es amiga de Lucía
Y que se llama Silvana.



las aportaciones positivas de la inmigración: miradas desde andalucía

Lucía nacía un día
En un pueblito andaluz,
Y Silvana despertaba
En un pueblo de Perú.



Ese país alargado
A orillas del continente
Que chapotea en la mar
Por el lado del poniente.

Siglos hace que en Perú,
El Imperio de los Incas,
Construyó su Machu Pichu
En una elevada finca.



Allí vivía este pueblo
De artesanos e Ingenieros,
Unos tenían esposa
Los otros eran solteros.

Estas dos buenas amigas
Hacen planes a montones,
Pues a Perú partirán
Juntas estas vacaciones.

Treparan por la encumbrada
Cordillera de los Andes
Y comerán Tamalitos
Cuando tengan mucho hambre.



Y mientras llega ese día
Con verdadera ilusión
Van al cine, a la piscina
Y a ver una exposición.

Y los días de semana
Temprano por la mañana
A la escuela se van juntas
Como si fueran hermanas.

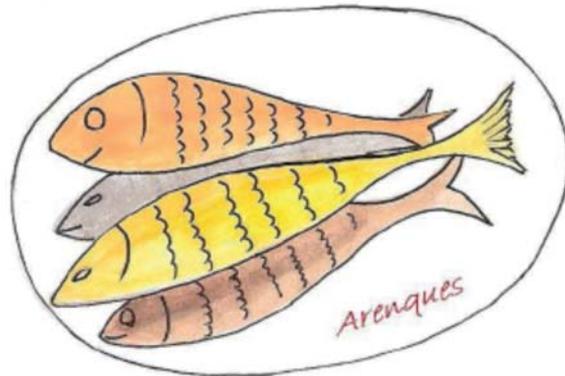
RICHKA Y VANIA

Los vecinos se equivocan,
Las confunden las abuelas,
Es que Vania y Richka son
Un par de hermanas gemelas.



Comparten cuarto y juguetes,
Padre madre y un abuelo,
Apellidos y secretos
Y también color de pelo.

Su padre es sindicalista,
Su madre veterinaria,
Y han llegado a Andalucía
Desde la lejana Ucrania.



La capital de Ucrania
Se llama Sebatopol,
Todos hablan ucraniano
Y muy pocos español.

Por eso las niñas quieren
Aprender el castellano,
Porque pocos españoles
Hablan idioma ucraniano.

Para llegar hasta Ucrania
Un avión hay que tomar,
Todo recto rumbo al este
Hacia la Europa oriental.

Sus gustos por las comidas
Son bastante diferentes,
Richka prefiere solianka,
Vania unos buenos arenkes.



Aunque a veces algo añoran
Se alegran de haber llegado,
Pues de su padre estuvieron
Mucho tiempo separadas.

las aportaciones positivas de la inmigración: miradas desde andalucía

Él se vino a trabajar
Sin ellas y sin su madre,
Y ellas tres allí en Ucrania
Se quedaron sin su padre.

Ahora por fin están juntos
Y disfrutan cada día
Las mañanas y las tardes
Y el calor de Andalucía.

Les gusta montar en bici
Ir a la pastelería
Nadar temprano en el río
Y saborear chucherías.



Y ahora están entusiasmadas
Por conocer en la escuela
A sus amigos y amigas
Y a su señorita nueva.

ADDIS Y ELBAKALI

Addis está muy contento
Porque tiene un nuevo amigo,
Su nombre es Elbakali
Y en Marruecos ha nacido.

Desde la ciudad de Tánger
De Marruecos han llegado
Elbakali, su hermanita
Y el mayor de sus hermanos.

En este viaje de encuentro
Los acompaña su madre
Pues viajan a Andalucía
A reunirse con su padre.

Desde África cruzaron
Los dos a este continente,
Uno viene del levante,
Y el otro desde el poniente.



Addis que nació en Gondar
Una ciudad de Etiopía
Encuentra muy divertido
Vivir en Andalucía.

Cuando se hicieron amigos
No hablaban el castellano
Y entre los dos se entendían
Con sus muecas y sus manos.

Si algo les gustaba mucho
Se hacían una guiñada
Y fruncían la nariz
Si no les gustaba nada.

Y ahora que hablan español
También se cuentan secretos
En la lengua de Etiopía
Y en árabe de Marruecos.

Les gusta pasear al perro,
Sentarse a pescar al sol,
Jugar al fútbol de tarde
Y gritar cuando hacen gol.

Y hoy se despiden prontito
Con un poco de desgano,
Porque mañana hay que ir
A la escuela muy temprano.



EDRISA Y MUSA

Para llegar hasta Malí
Debes cruzar por la mar,
Y en autobús o en camello
El Sahara atravesar.

Desde Malí en avión
Llegaron Musa y Edrisa,
Sus padres lo decidieron
Para viajar más de prisa.



las aportaciones positivas de la inmigración: miradas desde andalucía

Son hermanos aunque tienen
Sólo una madre y dos padres
El de Edrisa quedó en Malí,
Y el de Musa que es contable.

Edrisa nació primero
Por lo tanto es el mayor,
Musa que nació segundo
Es el hermano menor.

Aunque su lengua es Bambara
Poco a poco los hermanos,
Con sus amigos y amigas,
Aprenden el castellano.

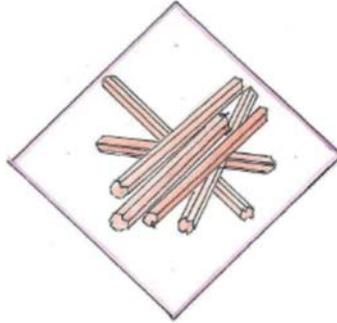
También les gusta a los dos,
Con amigos y parientes,
Comerse catorce churros
Con chocolate caliente.

Y si terminó el invierno,
Hace calor y es verano,
Les apetece tomarse
Una tarrina de helado.

Los visitó este verano
La abuelita Aminata,
Con su traje colorido
Y sus collares de plata.

Antes de volver a Malí
Les recomienda la abuela,
Que sean buenos hermanos
Y que estudien en la escuela.

Por eso hoy bien temprano
Se van los dos a la cama
Para partir a la escuela
Mañana por la mañana.



LUBNA Y KHALED

Lubna y su hermano Khaled
Partieron desde Sudán
Lubna ha nacido en Darfur
Y Kaled en Kordofán.

Sudán es una república
Del continente africano
Y Darfur y Kordofán
Son apenas dos estados.

República es un país
Sin rey y con presidente
Al que eligen cada tanto,
Cuando va a votar la gente.

Los estados de un país
Son como comunidades
Por ejemplo Extremadura,
Andalucía o Baleares.

Parece que en Etiopía
Nacieron nuestros ancestros
Que son, aunque muy antiguos,
Abuelas y abuelos nuestros.

Es decir que está muy bien
Pensar de alguna manera,
Que todos estamos hechos
Con una misma madera.

Y que la historia primera
Habría empezado un día,
En un rincón luminoso
En la tierra de Etiopía.

Cuenta Lubna a sus amigas
Que hay una parte del año,
Que en Darfur es muy difícil
Ver crecer a los geranios.



las aportaciones positivas de la inmigración: miradas desde andalucía

Sin embargo cuando llueve,
Que es entre junio y septiembre,
Puedes quedarte tranquila
Crece todo lo que siembres.



Khaled era muy pequeño
Cuando llegó a Andalucía,
Por eso es que sus recuerdos
Son los cuentos de su tía.

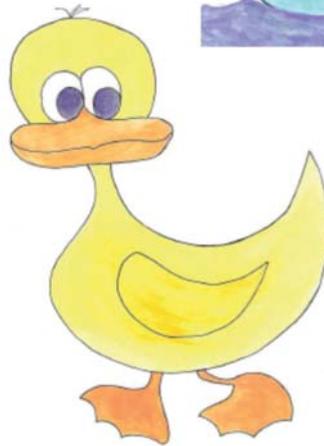
La tía tiene un deseo
Que parece bien pensado,
Que puedan ser españoles
Sin olvidar su pasado.

Y yo creo que está bien
Pensar que somos viajeros,
Aprendiendo a disfrutar
Las cosas del mundo entero.



Como pensaba Kalima
Cuando nos contó su cuento,
Y empezó su travesía
Siguiendo los buenos vientos.

Y así Khaled y así Lubna
Se dirigen de la mano,
A la escuela de Kalima
Este lunes muy temprano.



Y como dice la gente
Y como dice mi Pato:
Hemos llegado al final
Se ha terminado el relato.